



Návod k použití / Instructions for use / Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

M-CELL lithiové baterie a nabíječky M-CELL lithium batteries and chargers M-CELL Lithiumbatterien & Ladegeräte

M-CELL

CZ Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Dbejte především na bezpečnostní doporučení a používejte baterii v souladu s návodem a pouze pro udané oblasti jejího využití. V případě prodeje nebo postoupení třetí straně předejte výrobek i s tímto návodem.

Baterie Mivardi M-CELL Lithium-Ion slouží k napájení připojených zařízení na stejnosměrné napětí. Modely s USB výstupy slouží i pro nabíjení všech mobilních zařízení, které lze standardně dobíjet přes USB konektor. Výrobek splňuje prohlášení o shodě a vyjmenované směrnice a normy platné v Evropské unii. Při jakémkoliv neautorizovaném zásahu nebo neschválené technické změně není zaručeno další dodržování těchto norem a dochází k okamžité ztrátě záruky. Při používání přístroje se řiďte právními předpisy a zákony země, ve které jste výrobek koupili.

EN Before the first use, read the operating instructions carefully. Pay particular attention to safety recommendations and use the battery in accordance with the instructions and only for the specified areas of its use. In the event of a sale or assignment to a third party, hand over the product with this manual.

The Mivardi M-CELL Lithium-Ion battery is used to power connected devices to DC voltage. Models with USB outputs are also used for charging all mobile devices, which can be charged via the USB connector as standard. The product complies with the declaration of conformity and the listed directives and standards valid in the European Union. Any unauthorised intervention or unauthorised technical change is not guaranteed further compliance with these standards and immediate loss of warranty occurs. When using the device, please refer to the laws and regulations of the country in which you purchased the product.

DE Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und verwenden Sie die M-CELL nur bestimmungsgemäß und nur für die angegebenen Einsatzbereiche. Bei Verkauf oder Weitergabe an Dritte übergeben Sie das Produkt mit dieser Anleitung.

Der Mivardi M-CELL Lithium-Ionen-Akku wird verwendet, um angeschlossene Geräte mit Gleichspannung zu versorgen. Modelle mit USB-Ausgang dienen auch zum Laden aller mobilen Geräte, die standardmäßig über den USB-Anschluss geladen werden können. Das Produkt entspricht der Konformitätserklärung und den aufgeführten, in der Europäischen Union gültigen Richtlinien und Normen. Jeglicher unbefugter Eingriff oder unbefugte technische Veränderung garantiert nicht die weitere Einhaltung dieser Normen und führt zum sofortigen Verlust der Gewährleistung. Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die Gesetze und Vorschriften des Landes, in dem Sie das Produkt erworben haben.

I. Lithiové baterie M-CELL

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Vyjměte baterii M-CELL a doplňky z transportního balení a zcela odstraňte veškeré obalové materiály. Zkontrolujte obsah balení výrobku a jeho úplnost. Chybějící nebo poškozené díly musí být neprodleně reklamovány v servisu.

UVEDENÍ DO PROVOZU A POUŽITÍ

Připojte napájecí kabely spotřebiče na plusový a minusový pól baterie M-CELL. Dbejte na správnou polaritu! Žádné zapínání není nutné, jakmile jsou oba póly spotřebiče připojeny, bude jej baterie M-CELL zásobovat proudem a může jej tak pohánět. Používejte vždy pojistku mezi baterií M-CELL a přístrojem, který chcete prostřednictvím baterie M-CELL pohánět. Používejte pouze kvalitní propojovací kabely a konektory s dostatečným průměrem. O těchto skutečnostech se informujte v návodu k obsluze příslušného spotřebiče.

VÝSTRAHA!



Baterie M-CELL nesmí být nikdy nabíjena a současně používána k nabíjení / napájení externího přístroje. Dbejte na to, aby byly na baterii připojovány pouze spotřebiče, které jsou s baterií M-CELL kompatibilní. Ověřte si technické vlastnosti spotřebiče, který chcete k baterii připojit, případně se můžete dotázat přímo u výrobce. Všechny modely baterií M-CELL jsou vybaveny ochranou proti podvybití / přebití, kontrolou vybíjecího proudu a teplotní ochranou.

POUŽITÍ USB KONEKTORŮ

Oba USB konektory se stejně jako LCD displej zapínají prostřednictvím spínače. Dávejte pozor, aby krytky USB konektorů nebyly vystaveny vniknutí vody, jelikož neposkytují úplnou ochranu proti jejímu vniknutí. Dbejte proto neustále na to, aby zakrytí byla správně nasazena a aby baterie M-CELL nebyla vystavena stálému dešti nebo se nepotopila pod vodu. Používejte k tomu určenou transportní tašku, abyste minimalizovali povětrnostní vlivy a předešli tak případným škodám.

NABÍJENÍ

- M-CELL baterie nabíjejte výhradně originálními M-CELL nabíječkami, které umožňují bezpečné a zároveň rychlé nabíjení (plné nabití za 5 – 6 hod.)
- Povolte šroubovací kontakty na plusovém a minusovém pólu baterie M-CELL. Následně připojte oba kabely nabíječky a dbejte přitom na správnou polaritu. Nyní pevně utáhněte oba kontakty, není potřeba dalšího nářadí. Jakmile budou oba propojovací kabely připojeny, zapojte nabíječku síťovým kabelem do 230V zásuvky. Proces nabíjení začíná, větrák nabíječky okamžitě startuje a běží do té doby, než se nabíječka odpojí od elektrické sítě. Na LCD displeji baterie můžete vidět aktuální stav nabití. Když je baterie M-CELL plně nabitá, odpojte nabíječku od elektrické sítě. Stav nabití baterie signalizuje i LED dioda nabíječky. Pokud tato svítí zeleně, je baterie M-CELL plně nabitá. Odstraňte zástrčku nabíječky ze zásuvky, poté odpojte propojovací kabely z plusového a minusového pólu baterie M-CELL.
- Baterii můžete nabíjet na plnou kapacitu nebo i částečně.
- Před delším skladováním je optimální baterii nabít na cca 60 %.

KONTROLA STAVU NABITÍ BATERIE M-CELL

Stav nabití baterie můžete zkontrolovat na LCD displeji. Pro tento účel zapněte LCD displej pomocí spínače na baterii. Na LCD displeji se nyní objeví údaj v %, který ukazuje stav nabití baterie. Stisknutím malého tlačítka na LCD displeji je možné údaje v procentech změnit na údaje ve volttech.

VYBÍJENÍ

Při používání baterie vždy respektujte maximální hodnoty trvalého / špičkového proudu.

MODELY BATERIÍ M-CELL A TECHNICKÉ PARAMETRY:

	M-CELL 12V 18Ah	M-CELL 12V 23Ah	M-CELL 12V 50Ah	M-CELL 12V 100Ah	M-CELL 24V 50Ah	M-CELL 2V 100Ah
Kapacita	199 Wh	299 Wh	648 Wh	1,29 kWh	2,94 kWh	2,94 kWh
Nominální napětí	11,1 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V	25,2 V	25,2 V
Vybíjecí napětí	9 V	12 V	12 V	12 V	21 V	21 V
Nabíjecí napětí	12,6 V	16,8 V	16,8 V	16,8 V	29,4 V	29,4 V
Maximální vybíjecí proud (trvale / špičkově)	10 A / 15 A	20 A / 30 A	50 A / 75 A	55 A / 75 A	50 A / 75 A	100 A / 120 A
Maximální nabíjecí proud	5 A (CCCV)	5 A (CCCV)	10 A (CCCV)	25 A (CCCV)	15 A (CCCV)	30 A (CCCV)
Provozní teplota	-20 °C (min.) / +60 °C (max.)					
Skladovací teplota	-20 °C (min.) / +45 °C (max.)					
Nabíjecí teplota	0 °C (min.) / +45 °C (max.)					
Cyklická životnost	1000 (100 %DoD) / 2000 (80 %DoD)					
Rozměry (mm)	160 x 65 x 95	175 x 175 x 112	195 x 130 x 158	270 x 170 x 210	260 x 170 x 210	450 x 173 x 225
Hmotnost (kg; cca)	1	2,5	5,9	10	9,75	16
Doporučený typ nabíječky	M-CELL 12 V 5 A	M-CELL 12 V 5 A	M-CELL 12 V 10 A	M-CELL 12 V 25 A	M-CELL 24 V 10 A	M-CELL 24 V 20 A

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před první použitím baterie M-CELL si pečlivě přečtete následující pokyny, a to i v případě, že jste s používáním elektronických přístrojů důvěrně seznámeni. Uchovejte pečlivě tento návod k obsluze jako budoucí referenci. Pokud se rozhodnete baterii M-CELL prodat / darovat, přiložte k výrobku bezpodmínečně i tento návod k obsluze, je totiž nedílnou součástí výrobku.
- Baterie M-CELL vždy nabíjejte originální nabíječkou, dodávanou k bateriím M-CELL!
- Elektromotor k baterii M-CELL připojujte výhradně pomocí kabelových oček, která se šroubují na kontakty baterie! Nikdy nepoužívejte tzv. krokodýly! Toto spojení je nestálé, nevhodné pro přenášení velkého výkonu a může způsobit nevratné poškození baterie nebo elektromotoru!
- Baterie M-CELL nikdy nezapojujte do série! Pro provoz 24V elektromotoru použijte výhradně originální M-CELL 24V baterii!
- Baterie M-CELL jsou voděodolné proti stříkající vodě ve všech směrech dle standardu IP54! Baterie však nikdy nesmí být kompletně zaplaveny, ponořeny do vody nebo ponechány delší dobu ve vodorovné poloze během silných dešťů – mohlo by dojít ke zkratu a nenávratnému poškození baterie, případně k vniknutí vody do baterie. Na poškození zkratem / zaplavením / vniknutím vody se nevztahuje záruka! Doporučujeme baterie během používání v nepříznivých podmínkách chránit vhodným vodotěsným boxem.
- Vedle přístroje nebo na něm se nesmí nacházet zdroje otevřeného ohně (například hořící svíčky).
- Při používání nabíječky musí být dodrženy bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.
- Přístroj nesmí být nikdy zakrytý. U zakrytých přístrojů může velmi snadno dojít k přehřátí a hrozí tak nebezpečí požáru. V případě požáru použijte hasicí přístroj typu D s pěnou nebo CO₂.
- Dbejte na doporučení ohledně teplot okolí při používání, nabíjení a uskladnění uvedené v rámci technických informací. Berte na vědomí, že při uskladnění / transportu v osobním vozidle mohou teploty především za čelním sklem, respektive za zadním sklem zavazadlového prostoru velmi snadno překročit hranici +45 °C.

- Nikdy baterii nepokoušejte otevírat nebo demontovat.
- Příliš hluboké vybíjení vážně poškodí lithium-iontovou baterii a může být dokonce nebezpečné.
- Pokud je lithium-iontová baterie nabíjena po vybití pod úrovní vypínacího napětí nebo když je baterie poškozena nebo přebíhá, může uvolnit škodlivou směs plynů, jako je fosfát. Nedodržení pokynů k obsluze, opravy provedené s jinými než originálními součástmi nebo opravy provedené bez oprávnění budou vést ke zrušení záruky.
- Zajistěte dostatečnou a bezpečnou montáž a pro přepravu vždy používejte vhodná manipulační zařízení. Zacházejte s baterií opatrně, protože Li-ion baterie jsou citlivé na mechanické rázy.
- Veškerých kabelů se dotýkejte vždy pouze na konektorech (zástrčkách) a nikdy netahejte za samotný kabel. Na kabely nikdy nestavte kusy nábytku nebo jiné těžké předměty a dbejte na to, aby se nepřehýbaly, zvláště u konektorů a připojovacích zdířek. Nikdy na kabelech nedělejte uzel a nespájujte je dohromady s jinými kabely. Veškeré kabely by měly být uloženy tak, aby na ně nikdo nemohl stoupnout nebo aby nikde nepřekážely.

ÚDRŽBA

- Nevystavujte přístroj zdroji přímého tepla (například topení) nebo silného umělého světla, které jej může zahřívát.
- Nevystavujte přístroj riziku potopení / zalití. (nepokládejte nádoby s tekutinami ani s nápoji na přístroj nebo vedle přístroje.
- Neumísťujte přístroj v blízkosti silných magnetických polí (například reproduktorů).
- Nevystavujte přístroj prudkým změnám teploty. Zkondenzovaná vlhkost vzduchu by mohla vést ke zkratu. Jakmile byl přístroj vystaven prudké změně teplot, počkejte (cca 2 hodiny) s uvedením do provozu, než přístroj zcela přijme okolní teplotu.
- Nevystavujte přístroj žádným nadměrným otřesům a vibracím.
- Chraňte kryt USB konektorů proti vniknutí vody. Kryt USB nezajišťuje vodotěsnost. Dbejte proto neustále na to, aby kryt byl správně nasazen a aby baterie M-CELL nestála na stálém přímém dešti nebo se nepotopila pod vodu.
- Oprava / servisní kontrola je žádoucí vždy, pokud byla baterie M-CELL poškozena, například jestliže byl poškozen kryt přístroje nebo se dovnitř baterie M-CELL dostala tekutina či nějaký cizí předmět. Opravu vyžaduje i situace, když M-CELL nefunguje správně nebo pokud baterie upadla. Jestliže se z baterie začíná kouřit nebo vytváří-li nezvyklé zvuky či zápach, okamžitě odpojte veškerou kabeláž, respektive odpojte nabíječku ze sítě. Baterii dle možností ponechejte alespoň 2 hodiny bez další manipulace v bezpečné vzdálenosti od hořlavých předmětů. Pokud nastane výše popsaná situace, nesmí se baterie M-CELL dále používat, dokud nedojde k jejímu přezkoušení, které provede pracovník odborného servisu. Servisní práce a opravy nechávejte provádět pouze kvalifikovaným personálem. Baterii M-CELL čistěte pouze čistým, suchým hadříkem, nikdy pomocí agresivních tekutin. Nepokoušejte se otevírat kryt baterie. V opačném případě propadá záruka na výrobek. Neustále trvá nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

NEBEZPEČÍ EXPLOZE!



Přístroj nesmí být nikdy vhozen do ohně ani mechanicky zdeformován, jinak může akumulátor explodovat. Dbejte na omezení používání, respektive zákazy používání pro přístroje poháněné bateriemi na místech s mimořádným stupněm nebezpečí, jako například u benzinových stanic, v letadlech, nemocnicích atd.

NEBEZPEČÍ! - DĚTI A OSOBY S OMEZENÍMI



Elektrické přístroje nepatří do rukou dětí. Také osoby s omezeními by měly elektrické přístroje používat pouze adekvátně. Nenechávejte děti a osoby s omezeními nikdy bez dozoru používat elektrické přístroje. Tyto skupiny osob nejsou schopny vždy správně rozpoznat možné nebezpečí.

POUŽÍVANÉ SYMBOLY A JEJICH VÝZNAM



NEBEZPEČÍ!

Tento symbol s upozorněním na „nebezpečí“ označuje hrozící a nebezpečné situace, které, pokud jim nezabráníme, mohou vést k těžkým poraněním, nebo dokonce ke smrtelným zraněním.



VÝSTRAHA!

Tento symbol s upozorněním na „výstrahu“ označuje důležitá upozornění pro bezpečný provoz přístroje a pro ochranu spotřebitele.

II. Nabíječky M-CELL

Tato nabíječka je určena výhradně pro nabíjení baterií M-CELL!!!

POUŽÍVÁNÍ PRODUKTU

- Nabíječku postavte na rovnou plochu a zkontrolujte, zda nejsou překryty ventilační otvory.
- Zkontrolujte připojení síťového kabelu k nabíječce a ujistěte se, že je zástrčka správně zasunuta.
- Připojte napájecí konektory nabíječky k baterii. Následně připojte nabíječku pomocí síťového kabelu k elektrické síti. Důsledně respektujte polaritu (kontakty na baterii a kabely s očky jsou barevně rozlišeny).
- Nabíječka využívá inteligentní nabíjení metodou CC-CV, která zajišťuje rychlé nabití na cca 75 % kapacity a následně šetrné dobití na 100 %. Jakmile je baterie zcela nabitá, dojde k automatickému vypnutí nabíjení.
- Přibližný čas plného nabití baterie je 5-6 hodin.
- Červená dioda signalizuje nabíjení baterie. Rozsvícení zelené diody signalizuje plné nabití baterie.
- Nabíječky disponují funkcí automatického vypnutí bez rizika přebíjení. Je-li baterie plně nabitá, nabíječka se automaticky vypne (baterie je tak chráněna před přebitím).
- Při odpojování baterie odpojte nejprve jeden nabíjecí vodič od baterie a potom odpojte nabíječku od sítě. Nakonec odpojte druhý vodič od baterie. Tímto postupem zabráníte náhodnému dotyku obou nabíjecích konektorů (vzniku zkrat) v okamžiku, kdy je nabíječka připojená do sítě.

PARAMETRY:

	M-CELL 12V 20A	M-CELL 24V 10A	M-CELL 24V 20A
AC	200 – 240 V	200 – 240 V	200 – 240 V
Napětí	12 V	24 V	24 V
Proud	20 A	10 A	20 A
Typ	Li-ion	Li-ion	Li-ion

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím nabíječky si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- Nabíječku nepoužívejte, vykazují-li její povrch, zástrčka nebo kabel jakékoliv známky poškození. V takovém případě kontaktujte autorizovaného distributora.
- Nabíječka slouží výhradně k nabíjení baterií M-CELL.
- Nezakrývejte výstup vzduchu.
- Nabíječku uchovávejte na suchém místě.
- Abyste zabránili riziku vzniku požáru nebo zásahu elektrickým proudem, musí být nabíječka chráněna před vysokou vlhkostí a vodou.
- Před čištěním odpojte nabíječku od zásuvky i baterie. K čištění používejte jen suchý hadřík.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Během provozu nenechávejte nabíječku bez dozoru.
- Po použití nabíječku odpojte od zásuvky i od baterie.
- Nikdy se nepokoušejte nabíječku otevřít / opravit. Opravy může provádět pouze autorizovaný servis.
- Nedodržování bezpečnostních pokynů může způsobit poškození nabíječky nebo baterie, případně způsobit úraz.

I. M-CELL lithium batteries

BEFORE COMMISSIONING

Remove the M-CELL battery and accessories from the transport pack and completely remove all packaging materials. Check the contents of the product package and its completeness. Missing or damaged parts must be immediately claimed at the workshop.

COMMISSIONING AND USE

Connect the appliance's power cables to the plus and minus terminals of the M-CELL battery. Pay attention to the correct polarity! No switching is necessary, once both poles of the appliance are connected, the M-CELL battery will supply it with current and can thus drive it. Always use a fuse between the M-CELL battery and the device you want to drive via the M-CELL battery. Use only high-quality jumper cables and connectors with sufficient diameter. Please refer to the owner's manual of the appliance concerned.

WARNING!



The M-CELL battery must never be charged and simultaneously used to charge/power an external device. Make sure that only appliances that are compatible with the M-CELL battery are connected to the battery. Check the technical characteristics of the appliance you want to connect to the battery, or you can ask the manufacturer directly. All M-CELL battery models are equipped with under-discharge /overcharging protection, discharge current control and temperature protection.

USING USB CONNECTORS

Both USB connectors, like the LCD display, are switched on via a switch. Be careful that the COVERS OF THE USB connectors are not exposed to water ingress, as they do not provide complete protection against its ingress. Therefore, make sure at all times that the covers are properly fitted and that the M-CELL battery is not exposed to constant rain or sinks under water. Use a designated transport bag to minimise weather conditions and prevent potential damage.

CHARGING

- Charge M-CELL batteries exclusively with original M-CELL chargers, which allow safe and fast charging (full charge in 5 – 6 hours).
- Loosen the screw connectors on the plus and minus terminals of the M-CELL battery. Then connect both charger cables, paying attention to the correct polarity. Now tighten both contacts tightly, no need for additional tools. Once the two connection cables are connected, plug the charger with the AC cable into a 230 V outlet. The charging process begins, the charger fan immediately starts and runs until the charger disconnects from the mains. You can see the current charge status on the battery LCD. When the M-CELL battery is fully charged, unplug the charger. The battery charge status is also indicated by the charger LED. If this one is green, the M-CELL battery is fully charged. Remove the charger plug from the outlet, then disconnect the connection cables from the plus and minus terminals of the M-CELL battery.
- You can charge the battery to full capacity or even partially.
- Before longer storage, it is optimal to charge the battery to about 60 %.

CHECKING THE M-CELL BATTERY CHARGE STATUS

You can check the battery charge status on the LCD. For this purpose, turn on the LCD display using the switch on the battery. The LCD will now display a value in % to show the battery charge status. By pressing a small button on the LCD display, it is possible to change the percentage data to the data in volts.

DISCHARGING

When using the battery, always respect the maximum values of the continuous / peak current.

M-CELL BATTERY MODELS AND TECHNICAL PARAMETERS:

	M-CELL 12V 18Ah	M-CELL 12V 23Ah	M-CELL 12V 50Ah	M-CELL 12V 100Ah	M-CELL 24V 50Ah	M-CELL 24V 100Ah
Capacity	199 Wh	299 Wh	648 Wh	1,29 kWh	2,94 kWh	2,94 kWh
Nominal voltage	11,1 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V	25,2 V	25,2 V
Discharge voltage	9 V	12 V	12 V	12 V	21 V	21 V
Charging voltage	12,6 V	16,8 V	16,8 V	16,8 V	29,4 V	29,4 V
Maximum discharge current (continuous/peak)	10 A / 15 A	20 A / 30 A	50 A / 75 A	55 A / 75 A	50 A / 75 A	100 A / 120 A
Maximum charging current	5 A (CCCV)	5 A (CCCV)	10 A (CCCV)	25 A (CCCV)	15 A (CCCV)	30 A (CCCV)
Operating temperature	-20 °C (min.) / +60 °C (max.)					
Storage temperature	-20 °C (min.) / +45 °C (max.)					
Charging temperature	0 °C (min.) / +45 °C (max.)					
Cyclic life	1000 (100 %DoD) / 2000 (80 %DoD)					
Dimensions (mm)	160 x 65 x 95	175 x 175 x 112	195 x 130 x 158	270 x 170 x 210	260 x 170 x 210	450 x 173 x 225
Weight (kg; approx.)	1	2,5	5,9	10	9,75	16
Recommended charger type	M-CELL 12 V 5 A	M-CELL 12 V 5 A	M-CELL 12 V 10 A	M-CELL 12 V 25 A	M-CELL 24 V 10 A	M-CELL 24 V 20 A

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using the M-CELL battery for the first time, please read the following instructions carefully, even if you are intimately familiar with the use of electronic devices. Keep this operating manual carefully as a future reference. If you decide to sell / donate the M-CELL battery, please attach this operating manual to the product without obligation, as it is an integral part of the product.
- Always charge M-CELL batteries with the original charger supplied with M-CELL batteries!
- Connect the electric motor to the M-CELL battery exclusively using cable lugs that screw onto the battery contacts! Never use so-called crocodiles! This connection is unstable, unsuitable for carrying a lot of power and can cause irreversible damage to the battery or electric motor!
- Never put M-CELL batteries in series! For the operation of the 24V electric motor, use only the original M-CELL 24V battery!
- M-CELL batteries are water resistant to splashing water in all directions according to the IP54 standard! However, the batteries must never be completely flooded, immersed in water or left horizontal for a long time during heavy rains – this could cause a short circuit and irreparable damage to the faucet, or water can enter the faucet. Short circuit / flooding / water ingress damage is not covered by the warranty! We recommend that you protect the batteries with a suitable waterproof box during use in adverse conditions.
- Sources of open fire (for example, burning candles) must not be located next to or on the device.
- When using the charger, the safety instructions given in the operating instructions must be followed.
- The device must never be covered. Covered devices can very easily overheat and there is a risk of fire. In the event of a fire, use a type D fire extinguisher with foam or CO₂.
- Follow the recommendations on ambient temperatures during use, charging and storage provided in the technical information. Please note that when stored / transported in a passenger car, temperatures can easily exceed +45 °C, especially behind the windscreen or behind the rear window of the luggage compartment.

- Never attempt to open or remove the battery.
- Discharging too deeply will seriously damage the lithium-ion battery and can even be dangerous.
- If a lithium-ion battery is charged after discharge below the cut-off voltage level, or when the battery is damaged or overcharged, it can release a harmful gas mixture such as phosphate. Failure to follow the operating instructions, repairs made with non-original parts, or repairs made without authorisation will result in the void of the warranty.
- Ensure sufficient and safe installation and always use appropriate handling equipment for transport. Handle the battery with care, as Li-ion batteries are sensitive to mechanical shocks.
- Always touch all cables only on the connectors (plugs) and never pull the cable itself. Never place pieces of furniture or other heavy objects on cables and make sure they do not fold, especially with connectors and connecting sockets. Never knot on cables and tie them together with other cables. All cables should be laid so that no one can step on them or get in the way.

MAINTENANCE

- Do not expose the device to a source of direct heat (for example, heating) or strong artificial light that can heat it.
- Do not expose the device to the risk of sinking / flooding. (do not place containers of liquids or beverages on or next to the apparatus.
- Do not place the device near strong magnetic fields (for example, speakers).
- Do not expose the device to sharp changes in temperature. Condensed air humidity could lead to a short circuit. As soon as the device has been exposed to a sharp change in temperature, wait (about 2 hours) for commissioning for the device to fully accept the ambient temperature.
- Do not expose the device to any excessive shock and vibration.
- Protect the USB connector cover against water ingress. The USB cover does not provide waterproofing. Therefore, make sure that the cover is properly fitted and that the M-CELL battery does not stand in constant direct rain or sink under water.
- A repair/service check is always desirable if the M-CELL battery has been damaged, for example if the device cover has been damaged or a liquid or foreign object has got inside the M-CELL battery. Repair is also required if the M-CELL is not working properly or if the battery has fallen. If the battery starts to smoke or if it produces unusual sounds or odours, immediately disconnect all wiring or unplug the charger. If possible, leave the battery at a safe distance from flammable objects for at least 2 hours without further handling. If the situation described above occurs, the M-CELL battery must not be used further until it has been tested by a specialist service representative. Service work and repairs should be carried out only by qualified personnel. Clean the M-CELL battery only with a clean, dry cloth, never using aggressive fluids. Do not attempt to open the battery cover. Otherwise, the product warranty will be forfeited. There is a constant danger of electric shock.

DANGER OF EXPLOSION!



The device must never be thrown into the fire or mechanically deformed, otherwise the battery may explode. Be careful to limit or prohibit use of battery-powered devices in places with an extraordinary degree of danger, such as gas stations, airplanes, hospitals, etc.

DANGER! - CHILDREN AND PEOPLE WITH RESTRICTIONS



Electrical appliances do not belong in the hands of children. Also, people with restrictions should use electrical devices only adequately. Never leave children and people with restrictions unattended to use electrical appliances. These groups of people are not always able to correctly recognise possible dangers.

SYMBOLS USED AND THEIR MEANING



DANGER!

This symbol with a warning of „danger“ indicates impending and dangerous situations that, if not prevented, can lead to serious injuries or even fatal injuries.



WARNING!

This symbol with the indication of the „warning“ indicates important warnings for the safe operation of the device and for the protection of the consumer.

II. M-CELL chargers

Tato nabíječka je určena výhradně pro nabíjení baterií M-CELL!!!

PRODUCT USAGE

- Place the charger on a flat surface and check that the ventilation holes are not covered.
- Check the connection of the network cable to the charger and make sure that the plug is inserted correctly.
- Connect the charger's power connectors to the battery. Then connect the charger to the mains using the mains cable. Strictly respect the polarity (the contacts on the battery and the cables with the eyelets are colour-coded).
- The charger uses intelligent charging using the CC-CV method, which ensures a quick charge to about 75 % capacity and subsequent gentle recharging to 100 %. Once the battery is fully charged, charging is automatically turned off.
- The approximate time of full battery charge is 5-6 hours.
- A red LED indicates that the battery is charging. The illumination of the green DIODE indicates that the battery is fully charged.
- Chargers have an automatic shutdown function without the risk of overcharging. When the battery is fully charged. the charger turns off automatically (this protects the battery from overcharging).
- When disconnecting the battery, first disconnect one charging wire from the battery, and then disconnect the charger from the mains. Finally, disconnect the second wire from the battery. This procedure will prevent accidental contact of both charging connectors (short circuit) while the charger is plugged in.

PARAMETERS:

	M-CELL 12V 20A	M-CELL 24V 10A	M-CELL 24V 20A
AC	200 – 240 V	200 – 240 V	200 – 240 V
Voltage	12 V	24 V	24 V
Current	20 A	10 A	20 A
Type	Li-ion	Li-ion	Li-ion

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using the charger, carefully read the operating instructions.
- Do not use the charger if its surface, plug or cable shows any signs of damage. In this case, contact an authorized distributor.
- The charger is used exclusively for charging M-CELL batteries
- Do not cover the air outlet.
- Keep the charger in a dry place.
- To prevent the risk of fire or electric shock, the charger must be protected from high humidity and water.
- Before cleaning, disconnect the charger from both the outlet and the battery. Use only a dry cloth for cleaning.
- Keep out of reach of children.
- Do not leave the charger unattended during operation.
- After use, unplug the charger from both the wall outlet and the battery.
- Never attempt to open/repair the charger. Repairs can only be carried out by an authorized service provider.
- Failure to follow safety instructions may cause damage to the charger or battery, or cause injury.

I. M-CELL Lithiumbatterien

VOR DER INBETRIEBNAHME

Entnehmen Sie den M-CELL-Akku und das Zubehör aus der Transportverpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vollständig. Überprüfen Sie den Inhalt der Produktverpackung und deren Vollständigkeit. Fehlende oder beschädigte Teile müssen sofort beim Kundenservice reklamiert werden.

INBETRIEBNAHME UND NUTZUNG

Verbinden Sie die Netzkabel des Geräts mit den Plus- und Minuspole der M-CELL-Batterie. Achten Sie auf die richtige Polarität! Es ist kein Umschalten notwendig, sobald beide Pole des Geräts angeschlossen sind, versorgt die M-CELL Batterie dieses mit Strom. Verwenden Sie immer eine Sicherung zwischen dem M-CELL-Akku und dem Gerät, das Sie über den M-CELL-Akku betreiben möchten. Verwenden Sie nur hochwertige Kabel und Stecker mit ausreichendem Durchmesser. Bitte schlagen Sie in der Bedienungsanleitung des betreffenden Geräts nach.

WARNUNG!



Der M-CELL-Akku darf niemals geladen und gleichzeitig zum Laden/Versorgen eines externen Geräts verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass nur mit dem M-CELL-Akku kompatible Geräte an den Akku angeschlossen werden. Überprüfen Sie die technischen Eigenschaften des Geräts, das Sie an die Batterie anschließen möchten, oder fragen Sie direkt beim Hersteller nach. Alle M-CELL Batteriemodelle sind mit Tiefentladungs-/Überladungsschutz, Entladestromkontrolle und Temperaturschutz ausgestattet.

VERWENDUNG VON USB-ANSCHLÜSSEN

Beide USB-Anschlüsse werden ebenso wie das LCD-Display über einen Schalter zugeschaltet. Achten Sie darauf, dass die ABDECKUNGEN DER USB-Anschlüsse nicht dem Eindringen von Wasser ausgesetzt sind, da sie keinen vollständigen Schutz gegen das Eindringen von Wasser bieten. Achten Sie daher immer darauf, dass die Abdeckungen richtig angebracht sind und der M-CELL Akku nicht ständigem Regen ausgesetzt ist oder unter Wasser sinkt. Verwenden Sie eine geeignete Transporttasche, um die Wetterbedingungen zu minimieren und möglichen Schäden vorzubeugen.

AUFLADEN

- Laden Sie M-CELL Akkus ausschließlich mit original M-CELL Ladegeräten, die ein sicheres und schnelles Laden ermöglichen (Vollladung in 5 – 6 Stunden)
- Lösen Sie die Schraubverbindungen an den Plus- und Minuspole der M-CELL-Batterie. Schließen Sie dann beide Ladekabel an und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Ziehen Sie nun beide Kontakte fest an, es ist kein zusätzliches Werkzeug erforderlich. Sobald die beiden Verbindungskabel angeschlossen sind, stecken Sie das Ladegerät mit dem AC-Kabel in eine 230-V-Steckdose. Der Ladevorgang beginnt, der Lüfter des Ladegeräts springt sofort an und läuft, bis sich das Ladegerät vom Netz trennt. Den aktuellen Ladezustand können Sie auf dem Akku-LCD ablesen. Wenn der M-CELL-Akku vollständig aufgeladen ist, trennen Sie das Ladegerät. Der Ladezustand des Akkus wird auch durch die LED des Ladegeräts angezeigt. Wenn diese grün ist, ist der M-CELL-Akku vollständig geladen. Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und trennen Sie dann die Anschlusskabel von den Plus- und Minuspole der M-CELL-Batterie.
- Sie können den Akku vollständig oder teilweise aufladen.
- Vor längerer Lagerung ist es optimal, den Akku auf ca. 60 % aufzuladen.



ÜBERPRÜFEN DES LADEZUSTANDS DER M-CELL-BATTERIE

Sie können den Ladezustand des Akkus auf dem LCD überprüfen. Schalten Sie dazu das LCD-Display mit dem Schalter am Akku ein. Das LCD zeigt nun einen Wert in % an, um den Ladezustand der Batterie anzuzeigen. Durch Drücken einer kleinen Taste auf dem LCD-Display ist es möglich, die Prozentangaben auf Voltangaben umzustellen.



ENTLADEN

Beachten Sie bei der Verwendung der Batterie immer die Höchstwerte des Dauer-/Spitzenstroms.

M-CELL BATTERIEMODELLE UND TECHNISCHE PARAMETER:

	M-CELL 12V 18Ah	M-CELL 12V 23Ah	M-CELL 12V 50Ah	M-CELL 12V 100Ah	M-CELL 24V 50Ah	M-CELL 24V 100Ah
Kapazität	199 Wh	299 Wh	648 Wh	1,29 kWh	2,94 kWh	2,94 kWh
Nennspannung	11,1 V	14,4 V	14,4 V	14,4 V	25,2 V	25,2 V
Entlade- schlussspannung	9 V	12 V	12 V	12 V	21 V	21 V
Ladespannung	12,6 V	16,8 V	16,8 V	16,8 V	29,4 V	29,4 V
max. Entladestrom (kontinuierlich / Ladestromspitze)	10 A / 15 A	20 A / 30 A	50 A / 75 A	55 A / 75 A	50 A / 75 A	100 A / 120 A
max. Ladestrom (kontinuierlich)	5 A (CCCV)	5 A (CCCV)	10 A (CCCV)	25 A (CCCV)	15 A (CCCV)	30 A (CCCV)
Betriebstemperatur	-20 °C (min.) / +60 °C (max.)					
Lagertemperatur	-20 °C (min.) / +45 °C (max.)					
Ladetemperatur	0 °C (min.) / +45 °C (max.)					
Lebenszyklen	1000 (100 %DoD) / 2000 (80 %DoD)					
Abmessungen (mm)	160 x 65 x 95	175 x 175 x112	195 x 130 x 158	270 x 170 x 210	260 x 170 x 210	450 x 173 x 225
Gewicht (kg; ca.)	1	2,5	5,9	10	9,75	16
Empfohlene Ladegeräte	M-CELL 12 V 5 A	M-CELL 12 V 5 A	M-CELL 12 V 10 A	M-CELL 12 V 25 A	M-CELL 24 V 10 A	M-CELL 24 V 20 A

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor der ersten Verwendung des M-CELL-Akkus lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, auch wenn Sie mit der Verwendung elektronischer Geräte bestens vertraut sind. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie sich entscheiden, den M-CELL Akku zu verkaufen / zu verschenken, legen Sie diese Bedienungsanleitung bitte unverbindlich dem Produkt bei, da sie Bestandteil des Produktes ist.
- Laden Sie M-CELL Akkus immer mit dem Original-Ladegerät, das mit M-CELL Akkus geliefert wird!
- Verbinden Sie den Elektromotor oder andere Verbraucher mit der M-CELL Batterie ausschließlich mit Kabelschuhen, die auf die Batteriekontakte geschraubt werden! Verwenden Sie niemals sogenannte Krokodilklemmen! Diese Verbindung ist instabil, ungeeignet um viel Strom zu transportieren und kann irreversible Schäden an Batterie oder Elektromotor verursachen!
- Niemals M-CELL Batterien in Reihe schalten! Verwenden Sie für den Betrieb eines 24V Elektromotors oder anderem Verbraucher nur den Original M-CELL 24V Akku!
- M-CELL Akkus sind nach IP54-Standard wasserdicht gegen Spritzwasser aus allen Richtungen! Die Batterien dürfen jedoch niemals vollständig überschwemmt, in Wasser getaucht oder bei starkem Regen längere Zeit waagrecht gelassen werden – dies könnte zu einem Kurzschluss und irreparablen Schäden an der Armatur führen oder Wasser kann in die Armatur eindringen. Kurzschluss- / Überschwemmungs- / Wassereintrittsschäden fallen nicht unter die Garantie! Wir empfehlen Ihnen, die Batterien während des Gebrauchs unter widrigen Bedingungen mit einer geeigneten wasserdichten Box zu schützen.
- Offene Feuerquellen (z. B. brennende Kerzen) dürfen sich nicht neben oder auf dem Gerät befinden.
- Beim Gebrauch des Ladegerätes sind die Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung zu beachten.
- Das Gerät darf niemals abgedeckt werden. Abgedeckte Geräte können sehr leicht überhitzen und es besteht Brandgefahr. Verwenden Sie im Brandfall einen Feuerlöscher Typ D mit Schaum oder CO₂.
- Befolgen Sie die Empfehlungen zu Umgebungstemperaturen während des Gebrauchs, des Ladens und der Lagerung in den technischen Informationen. Bitte beachten Sie, dass bei Lagerung / Transport im Pkw Temperaturen von +45 °C leicht überschritten werden können, insbesondere hinter der Windschutzscheibe oder hinter der Heckscheibe des Gepäckraums.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu öffnen oder zu entfernen.
- Eine zu tiefe Entladung beschädigt den Lithium-Ionen-Akku ernsthaft und kann sogar gefährlich sein.
- Wenn ein Lithium-Ionen-Akku nach dem Entladen unter die Ladeschlussspannung geladen wird oder wenn der Akku

beschädigt oder überladen wird, kann er ein schädliches Gasgemisch wie Phosphat freisetzen. Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Reparaturen mit Nicht-Originalteilen oder eigenmächtig durchgeführte Reparaturen führen zum Erlöschen der Gewährleistung.

- Sorgen Sie für eine ausreichende und sichere Installation und verwenden Sie für den Transport immer geeignete Transportmittel. Gehen Sie vorsichtig mit dem Akku um, da Lithium-Ionen-Akkus empfindlich gegen mechanische Stöße sind.
- Fassen Sie alle Kabel immer nur an den Anschlüssen (Steckern) an und ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Stellen Sie niemals Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf Kabel und achten Sie darauf, dass diese nicht knicken, insbesondere bei Steckern und Anschlussbuchsen. Niemals Kabel verknoten und mit anderen Kabeln zusammenbinden. Alle Kabel sollten so verlegt werden, dass niemand darauf treten oder stören kann.

WARTUNG

- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Wärmequelle (z. B. Heizung) oder starkem Kunstlicht aus, das es erhitzen kann.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Gefahr des Sinkens / Überflutens aus. (Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten oder Getränken auf oder neben das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe starker Magnetfelder (z. B. Lautsprecher).
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Temperaturschwankungen aus. Kondensierte Luftfeuchtigkeit könnte zu einem Kurzschluss führen. Sobald das Gerät einem starken Temperaturwechsel ausgesetzt war, warten Sie (ca. 2 Stunden) mit der Inbetriebnahme, bis das Gerät die Umgebungstemperatur vollständig angenommen hat.
- Setzen Sie das Gerät keinen übermäßigen Stößen und Vibrationen aus.
- Schützen Sie die USB-Anschlussabdeckung vor dem Eindringen von Wasser. Die USB-Abdeckung ist nicht wasserdicht. Achten Sie deshalb darauf, dass die Abdeckung richtig sitzt und der M-CELL Akku nicht im ständigen direkten Regen steht oder unter Wasser sinkt.
- Ein Reparatur-/Service-Check ist immer dann wünschenswert, wenn der M-CELL Akku beschädigt wurde, zB wenn die Geräteabdeckung beschädigt wurde oder eine Flüssigkeit oder ein Fremdkörper in das Innere des M-CELL Akkus gelangt ist. Eine Reparatur ist auch erforderlich, wenn die M-CELL nicht ordnungsgemäß funktioniert oder der Akku heruntergefallen ist. Wenn die Batterie zu rauchen beginnt oder ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche erzeugt, trennen Sie sofort alle Kabel oder stecken Sie das Ladegerät aus. Lassen Sie den Akku nach Möglichkeit mindestens 2 Stunden ohne weitere Handhabung in sicherem Abstand zu brennbaren Gegenständen liegen. Wenn die oben beschriebene Situation eintritt, darf die M-CELL Batterie nicht weiter verwendet werden, bis sie von einem spezialisierten Kundendienstmitarbeiter geprüft wurde. Servicearbeiten und Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Reinigen Sie den M-CELL-Akku nur mit einem sauberen, trockenen Tuch, niemals mit aggressiven Flüssigkeiten. Versuchen Sie nicht, die Batterieabdeckung zu öffnen. Andernfalls erlischt die Produktgarantie. Es besteht ständig die Gefahr eines Stromschlags.

EXPLOSIONSGEFAHR!



Das Gerät darf niemals ins Feuer geworfen oder mechanisch verformt werden, da sonst der Akku explodieren kann. Achten Sie darauf, die Verwendung von batteriebetriebenen Geräten an Orten mit außergewöhnlichem Gefahregrad, wie Tankstellen, Flugzeugen, Krankenhäusern usw., einzuschränken oder zu verbieten.

ACHTUNG! - KINDER UND MENSCHEN MIT EINSCHRÄNKUNGEN

Elektrogeräte gehören nicht in Kinderhände. Auch Personen mit Einschränkungen sollten elektrische Geräte nur sachgerecht nutzen. Lassen Sie Kinder und Personen mit Einschränkungen niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Diese Personengruppen sind nicht immer in der Lage, mögliche Gefahren richtig zu erkennen.



VERWENDETE SYMBOLE UND IHRE BEDEUTUNG

ACHTUNG!

Dieses Symbol mit dem Warnhinweis „Gefahr“ weist auf drohende und gefährliche Situationen hin, die, wenn sie nicht vermieden werden, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

WARNUNG!

Dieses Symbol mit der Angabe „Warnung“ weist auf wichtige Warnhinweise zum sicheren Betrieb des Gerätes und zum Schutz der Verbraucher hin.

II. M-CELL-Ladegeräte

Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von M-CELL Akkus bestimmt!!!

PRODUKTVERWENDUNG

- Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Fläche und vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.
- Überprüfen Sie die Verbindung des Netzkabels mit dem Ladegerät und vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig eingesteckt ist.
- Verbinden Sie die Stromanschlüsse des Ladegeräts mit der Batterie. Verbinden Sie dann das Ladegerät mit dem Netzkabel mit dem Stromnetz. Achten Sie unbedingt auf die Polarität (die Kontakte am Akku und die Kabel mit den Ösen sind farblich gekennzeichnet).
- Das Ladegerät arbeitet mit intelligentem Laden nach dem CC-CV-Verfahren, das ein schnelles Aufladen auf ca. 75 % Kapazität und anschließendes schonendes Wiederaufladen auf 100 % gewährleistet. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, wird der Ladevorgang automatisch abgeschaltet.
- Die ungefähre Zeit bis zum vollständigen Aufladen des Akkus beträgt 5-6 Stunden.
- Eine rote LED zeigt an, dass der Akku geladen wird. Das Aufleuchten der grünen DIODE zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Ladegeräte haben eine automatische Abschaltfunktion ohne Überladungsgefahr. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, das Ladegerät schaltet sich automatisch ab (schützt den Akku vor Überladung).
- Trennen Sie beim Abklemmen der Batterie zuerst ein Ladekabel von der Batterie und trennen Sie dann das Ladegerät vom Netz. Trennen Sie schließlich das zweite Kabel von der Batterie. Dieses Verfahren verhindert einen versehentlichen Kontakt beider Ladeanschlüsse (Kurzschluss), während das Ladegerät angeschlossen ist.

PARAMETER:

	M-CELL 12V 20A	M-CELL 24V 10A	M-CELL 24V 20A
Anschluss	200 – 240 V	200 – 240 V	200 – 240 V
Spannung	12 V	24 V	24 V
Stromstärke	20 A	10 A	20 A
Typ	Li-ion	Li-ion	Li-ion

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät verwenden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Oberfläche, Stecker oder Kabel Beschädigungen aufweisen. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Händler.
- Das Ladegerät dient ausschließlich zum Laden von M-CELL Akkus
- Decken Sie den Luftauslass nicht ab.
- Bewahren Sie das Ladegerät an einem trockenen Ort auf.
- Um Brand- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden, muss das Ladegerät vor hoher Feuchtigkeit und Wasser geschützt werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung sowohl von der Steckdose als auch von der Batterie. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes Tuch.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Lassen Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Trennen Sie das Ladegerät nach Gebrauch sowohl von der Steckdose als auch vom Akku.
- Versuchen Sie niemals, das Ladegerät zu öffnen/reparieren. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Dienstleister durchgeführt werden.
- Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Ladegerät oder Akku oder zu Verletzungen führen.

CZ Pokyny k životnímu prostředí a likvidaci odpadu: Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány separátně od domácího odpadu na k tomu určených místech (sběrných dvorech). Řádnou likvidaci starého přístroje zabraňuje škodám na životním prostředí a ohrožení vlastního zdraví. Další informace k likvidaci starých přístrojů získáte na městské správě, u příslušného úřadu pro likvidaci nebezpečných odpadů nebo v obchodě, kde jste přístroj zakoupili. Zabudovaný akumulátor není v případě likvidace vyjímatelný. Také obal výrobku zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí. Kartonáž může být pro opětovné zpracování a využití odevzdána ve sběrnách papíru nebo na veřejných místech pro tříděný odpad. Fólie a umělé hmoty, které jsou součástí balení, je možné umístit do veřejných kontejnerů na plasty v místě vašeho bydliště, jejichž obsah je následně likvidován šetrně k životnímu prostředí.

Prohlášení o shodě: Tento přístroj odpovídá a je v souladu se všemi zásadními požadavky a jinými relevantními předpisy směrnice Evropské unie 2014/30/EU a také se směrnicí 2011/65/EU.

Pokyny k záruce a chodu servisu: Záruku poskytuje společnost Mivardi, s. r. o. Na tento přístroj získáváte záruku 2 roky od data jeho nákupu. Uchovejte proto prosím originální účtenku z pokladny jako důkaz vašeho nákupu. Před uvedením vašeho výrobku do provozu si přečtěte přiloženou dokumentaci. V případě závady se obraťte na autorizovaný servis / vašeho prodejce.

EN Environmental and waste disposal guidelines: Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic equipment must be disposed of separately from household waste at designated places (collection yards). Proper disposal of the old device prevents environmental damage and threats to your own health. For more information on disposing of old equipment, please contact the city administration, the relevant hazardous waste disposal authority or the store where you purchased the device. The built-in battery is not removable in case of disposal. Also, dispose of the packaging of the product in an environmentally friendly way. Cardboard may be handed over for reprocessing and recovery in paper collection points or in public sorted waste points. The films and plastics included in the package can be placed in public plastic containers at your place of residence, the contents of which are then disposed of in an environmentally friendly manner.

Declaration of conformity o shodě: This device complies with and complies with all essential requirements and other relevant regulations of European Union Directive 2014/30/EU as well as Directive 2011/65/EU.

Warranty and Service Instructions: The guarantee is provided by Mivardi, s. r. o. You get a 2-year warranty on this device from the date of purchase. Please keep the original receipt from the cash register as proof of your purchase. Before putting your product into operation, please read the attached documentation. In the event of a defect, please contact an authorized service representative/dealer.

DE Umwelt- und Entsorgungsrichtlinien: Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom Hausmüll an dafür vorgesehenen Stellen (Sammelhöfen) zu entsorgen. Die fachgerechte Entsorgung des Altgerätes beugt Umweltschäden und Gefahren für die eigene Gesundheit vor. Nähere Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, dem zuständigen Sonderabfallentsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Der eingebaute Akku ist im Entsorgungsfall nicht entnehmbar. Entsorgen Sie auch die Verpackung des Produkts umweltgerecht. Kartontagen können zur Aufbereitung und Verwertung in Papiersammelstellen oder in öffentlichen Sammelstellen abgegeben werden. Die im Paket enthaltenen Folien und Kunststoffe können an Ihrem Wohnort in öffentliche Kunststoffbehälter gegeben werden, deren Inhalt dann umweltgerecht entsorgt wird.

Konformitätserklärung: Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon im Original als Nachweis Ihres Einkaufs auf. Bevor Sie Ihr Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die beigefügte Dokumentation. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Servicevertreter/Händler. Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Umwelteinflüsse sind ausgeschlossen.

Garantie- und Serviceanleitung: Sie erhalten auf dieses Gerät 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon im Original als Nachweis Ihres Einkaufs auf. Bevor Sie Ihr Produkt in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die beigefügte Dokumentation. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Servicevertreter/Händler. Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Umwelteinflüsse sind ausgeschlossen.

Blank page with horizontal dotted lines for writing.

CZ AUTORSKÁ PRÁVA

Na veškeré textové a obrázkové obsahy tohoto návodu k obsluze se vztahují autorská práva a jsou uživatelům poskytovány výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo rozmnožování dat a informací je bez výslovného a písemného povolení autorem zakázáno. Toto se týká i reklamního používání veškerých textových obsahů a dat. Text a vyobrazení odpovídají technickému stavu při jeho tisku.

EN COPYRIGHT

All text and image contents of this operating manual are subject to copyright and are provided to users solely as a source of information. Any copying or reproduction of data and information is prohibited without the express and written permission of the author. This also applies to the advertising use of all text content and data. The text and illustration correspond to the technical condition when it was printed.

DE URHEBERRECHTE

Alle Text- und Bildinhalte dieser Bedienungsanleitung sind urheberrechtlich geschützt und werden den Benutzern ausschließlich als Informationsquelle zur Verfügung gestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung des Autors untersagt. Dies gilt auch für die werbliche Nutzung aller Textinhalte und Daten. Text und Abbildung entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung.



www.mivardi.com

Výrobce / Producer / Hersteller:

Mivardi, s. r. o., Tlustého 2401/4,
193 00 Praha 9, Česká republika
Tel: +420 281 921 962

Servisní oddělení / Service center / Servicecenter:

Mivardi, s. r. o., Třebovská 47, 789 85 Mohelnice
Česká republika, Tel. +420 583 431 886
e-mail: info@fish-pro.cz

